

E88 - "The Most Exciting Part of a Group Date is Before it Starts"

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN [With utter confidence, Ayumu Tojo brings information about Kyubei's frightening plans...]

SIGN [Gintoki and his friends are hired to stop Kyubei. What will become of Kyubei's XXX?!]

[01:43] Tojo (M)

A journal of the Young Master's growth...by Ayumu Tojo.

[01:47] Tojo (M)

December 1.

[01:48] Tojo (M)

Today, as always, the proper Young Master is noble, dignified and lovely.

[01:52] Tojo (M)

Since that incident, her expression seems softer.

[01:56] Tojo (M)

Tae-dono's presence has much to do with it.

[01:59] Tojo (M)

Despite that scandal, she still maintains a deep friendship with the Young Master as she always has.

[02:03] Tojo (M)

I have a heartfelt admiration for the deepness of her tolerance.

[02:07] Tojo (M)

It is truly heartwarming to see two blooming young ladies

[02:08] Tojo (M)

of marriageable age walking together in such a friendly manner.

[02:11] Tojo (M)

The Young Master is a girl, after all.

[02:14] .

I have taken a long time to get to my point,

[02:16] .

but I wish for the Young Master to find her happiness as a girl.

[02:22] Tojo (M)

December 2.

[02:23] ---

As a slight hint, I placed a Gothic Lolita dress in the Young Master's room.

[02:28] Tojo (M)

She burned it.

[02:30] Tojo (M)

December 4.

[02:32] Tojo (M)

The curtain rail above her curtain came loose, so I went to Loft.

SIGN [Note: Loft is a Shibuya, Tokyo based homeowner's department store that carries a variety of household goods.]

[02:36] Tojo (M)

December 7.

[02:38] Tojo (M)

The time appeared ripe. So I left a Gothic Lolita dress...

[02:42] Tojo (M)

She blew it up.

[02:44] Tojo (M)

December 10.

[02:45] Tojo (M)

The curtain rail above her curtain came loose, so I went to Loft.

[02:50] Tojo (M)

December 12.

[02:52] Tojo (M)

I left a nurse's costume...

[02:53] Tojo (M)

She blew it up.

[02:55] Tojo (M)

December 14. The curtain rail above her curtain...

[02:58] Tojo (M)

She blew it up.

[03:01] Tojo (M)

To anyone reading this journal.

[03:04] Tojo (M)

The fact that you are reading this means that I am probably no longer of this world.

[03:09] Tojo (M)

However, I believe you can certainly understand my feelings for the Young Master.

[03:14] Tojo (M)

I implore you to see my will through...

[03:17] Tojo (M)

and make...the Young Master...into a fine young woman...

[03:21] Tojo (M)

December 15.

[03:23] ---

The curtain rail above her curtain came loose, so I went to Loft.

SIGN ["The Most Exciting Part of a Group Date is Before it Starts"]

[03:35] Gintoki

What the heck is this? A journal of the Young Master's growth?

[03:38] Shinpachi

How much free time do you have?

[03:40] Shinpachi

There's nothing in here except how you harassed Kyubei-san and went back and forth from Loft.

[03:44] Shinpachi

What's your obsession with the curtain guy?

[03:46] Tojo

Well, there were battles with the Anti-Yagyu and other things,

[03:50] Tojo

but it wasn't worth putting in the journal.

[03:52] Shinpachi

The curtain guy was even more irrelevant!

[03:54] Shinpachi

I came to ask you because I thought you might be able to help,

[03:57] Shinpachi

being that you know the Young Master's complicated circumstances.

[04:00] ---

Could you please lend a hand?

[04:02] Gintoki

It's difficult for us to do anything precisely because we do know the circumstances.

[04:06] Gintoki

You want someone who was brought up as a man to suddenly become a woman?

[04:10] Gintoki

If someone told you to become a woman from today, could you do it?

[04:12] Gintoki

Huh?

[04:13] Gintoki

Come back after you've cut your wang off.

[04:15] Tojo

Farewell, Ayumu.

[04:17] Tojo

Hello, Aya!

SIGN [Note: Aya Tojo is one of the heroines from Strawberry 100%, whose name, Tojo, is based off of.]

[04:19] Shinpachi

Wait! Wait! Okay! We get that you're serious!!

[04:22] Gintoki

So, what does her father and grandfather have to say?

[04:24] Tojo

They both say to let nature take its course.

[04:27] Tojo

The best thing to do is to let the Young Master do as she wishes.

[04:31] Tojo

The two of them feel responsible for making her that way, even if they did it to protect her.

[04:36] Tojo

That guilt prevents them from taking a strong stand with the Young Master,

[04:39] Tojo

and you could say that's what caused the previous incident.

[04:41] Tojo

That's why I have to do something!

[04:45] Tojo

If the Young Master, despite being a woman,

[04:47] Tojo

avoids men and only chases after women, then can she really become happy?!

[04:52] Tojo

No!

[04:53] Shinpachi

I understand where you're coming from,

[04:55] Shinpachi

but a hundred people have found a hundred different ways to happiness, right?

[04:59] Shinpachi

If Kyubei-san is happy, isn't it wrong for outsiders to make a fuss about it?

[05:04] Tojo

There's no time for that!

[05:07] Kagura

Keep quiet, softie!

[05:09] Shinpachi

Wait a minute! Why're you hitting me, Kagura?!

[05:11] Kagura

Because you tick me off! It felt like the time I watched "Shaberiba"!

SIGN [Note: Shaberiba is a debate/discussion forum TV show.]

[05:15] Tojo

It's a race against time.

[05:17] Tojo

When I was placing a Gothic Lolita costume in the Young Master's room, I found this.

[05:22] ---

Plastic surgery?

[05:25] Gintoki (M)

Could she be looking at...

[05:26] Shinpachi (M)

Reconstructive surgery?!

[05:28] Shinpachi (M)

Below that face...?!

[05:32] Shinpachi

Is she planning to erect a filthy Tower of Babel?!

[05:37] Kagura

A filthy Tower of Babel? You all have one.

[05:41] Tojo

I'll pay you any amount.

[05:43] Tojo

I'm asking you once more as a man.

[05:45] Tojo

Can I ask for your help in preventing her from erecting a Tower of Babel?

[05:50] ---

Let's have a group date.

[05:52] Tojo (M)

A group date?

[05:53] Tojo (M)

It's not going to be easy to change someone who's been living as a man up until now.

[05:58] Gintoki

But it may be easier to awaken her womanhood.

[06:01] Tojo / Shinpachi (M)

In other words, have her fall for a man!

[06:04] Gintoki

That's the only way to prevent her from completing her Tower of Babel.

[06:08] ---

Round up...

[06:10] Gintoki

some men. The chosen Babel warriors!

[06:16] Katsura

A group date? Don't be ridiculous.

[06:18] Katsura

What am I supposed to say to women I don't even know?

[06:21] Katsura

I'm a samurai, you know. I can't participate in such an immoral gathering.

[06:25] ---

Oh, miss! Won't you work at our club?

[06:28] ---

You could be our Number One in no time! I mean it. I'm serious!

[07:06] Gintoki

Come on! What're you doing?!

[07:09] Gintoki

You're the only one going to all these disreputable places!

[07:12] Gintoki

What's with that "I did a good job" look?

[07:16] Otae

Huh? A group date?

[07:18] Shinpachi

Yes. It's Gin-san's idea.

[07:20] Shinpachi

We'll put together a group on our side, so you'll need to round up some lookers.

[07:24] Otae

My...how nasty. That man's using us as his excuse.

[07:28] Shinpachi

Kyubei-san, by all means, join us. It's a group date, but nothing nasty.

[07:33] Kyubei

A group date? Is that like a group practice?

[07:36] Shinpachi

No, it's completely different.

[07:38] Kondo

You mustn't go! You can't go!

[07:40] Kondo

A group date is like a bleep. It's a sex party!

[07:45] Kondo

You mustn't. You absolutely must not.

[07:47] Otae

Who's housekeeper are you?!

[07:49] ---

Stuff yourself in the ceiling and don't come down!

[07:53] Shinpachi

Kyubei, it's not like that. A group date is like a luncheon.

[07:57] Kyubei

I see. So we join together after the meal?

[08:00] Shinpachi

That's not incorrect, but please stop that!

[08:02] Otae

Kyu-chan, a group date is a fabulous opportunity to eat and run

[08:05] Otae

without doing anything after making the men treat you to as much food as you want.

[08:11] Shinpachi

Sis! Stop referencing the woman's unabridged dictionary!

[08:15] Otae

But it might be a good opportunity to become familiar with men.

[08:18] Otae

What do you think, Kyu-chan? Want to go?

[08:31] Gintoki

They're late.

[08:33] Kagura

Shinpachi, are you sure you invited them?

[08:35] Shinpachi

I did.

[08:37] Shinpachi

You don't look like you had any success, either.

[08:39] Shinpachi

Where are the Babel warriors?

[08:41] Gintoki

Babel warriors, my foot!

[08:43] Gintoki

You and all the others don't seem very enthusiastic.

[08:47] Gintoki

At this rate, we'll be the ones who'll have to make a move on that kid.

[08:51] Shinpachi

Where's Tojo-san?

[08:52] Gintoki

If he's around, Kyubei might read our intentions.

[08:55] Gintoki

He put up a fuss, but I convinced him not to come.

[08:58] ---

Kagura...

[08:59] Gintoki

You're our only hope.

[09:01] Gintoki

Mix in among the women and find out how much they like us.

[09:04] Gintoki

Remember what I taught you? You go with them to the ladies room and...

[09:07] Kagura

Tell me, tell me... Which guy do you like?

[09:09] Kagura

For me it's that silver-haired guy. With the naturally wavy hair. He's cute.

[09:14] Gintoki

No, no. He's cuuute.

[09:17] Kagura

He's kyuuute.

[09:19] Gintoki

No, it's cuute...

[09:22] ---

My café au lait went down the wrong pipe.

[09:23] Kagura

Kwuute...

[09:25] Katsura

That's not right. Didn't I just teach you?

[09:28] Katsura

Let's try that again. Ready...

[09:38] Katsura

If you're gonna do it, do it now. Zura.

[09:40] ---

If you're gonna do it, do it now Zura.

[09:42] ---

Joi is Joy!

SIGN [Note: Joi is another word for Anti-Foreigner Faction.]

[09:43] Katsura

Joy is Joi.

[09:45] Katsura

Now the chorus!

SIGN [Joi is...]

[09:47] ---

No! Sing it! Don't sign it!

[09:50] ---

I know you talk a lot when I'm not around!

[09:53] Katsura

Okay, one more time.

[09:55] ---

Okay...Joy!

[09:55] Gintoki

Joy!

[09:57] Katsura

Oh.

[09:58] Gintoki

Not "oh." What're you doing here?

[10:01] Katsura

You've got it all wrong. This has nothing to do with the group date.

[10:03] Katsura

I was trying to promote the Anti-Foreigner Faction via rap.

[10:06] Gintoki

Shut up! You turned down my invitation and are having a great time!

[10:09] Gintoki

Why'd you choose rap, of all things?

[10:12] Gintoki

I don't get the significance. Go kick the bucket.

[10:14] Gintoki

I beg you-kick the bucket.

[10:15] Katsura

It's not rap, it's Katsurap, yo.

SIGN [Note: Spoof of Sakurap. Rap by Sakurai from the boys band, Arashi.]

[10:17] Gintoki

Katsurap my ass. I'll wrap you until you suffocate to death.

[10:21] Sachan

I keep telling you, I'm not!

[10:23] Sachan

Don't put me in with you. I'm not like you.

[10:27] Kondo

You're a stalker, too! A stalker, all right! I'm not.

[10:31] Sachan

I'm always watching over Gin-san!

[10:34] Sachan

I'm a fairy-like Tinker Bell! You're a specter-an idiot dick of a specter!

[10:39] Sachan

I'm a fairy, too! No, I mean Otae-san is a fairy! I'm her Peter Pan!

[10:43] Sachan

No, you're Putrid Pan!

[10:43] Sachan

[Note: Word play on Peter Pan and "pan" the Japanese word for bread.]

[10:45] Kondo

No! Peter's Pan!

[10:47] Gintoki

That's just an ordinary pan!

[10:50] Gintoki

Hey! Who's responsible?!

[10:52] Gintoki

Who brought this idiot here? I really want to go home.

[10:55] ---

Why're you wearing a torn leather jacket on your shoulders?

[10:56] ---

Are you hot, or are you cold? Make up your mind.

[10:58] Sachan

Gin-san, aren't you going to say anything to me? Are you ignoring me?

[11:02] Gintoki

Sure. You look fine. Cute.

[11:04] Katsura

You dropped your leather jacket.

[11:06] Kondo

Oh, thank you.

[11:13] Shinpachi

What the?

[11:21] Shinpachi

She's here!

[11:22] Gintoki

Why're you dressed like the One-Eyed Dragon?!

SIGN [Note: Reference to Dokuganryu Masamune, a famous warrior.]

[11:24] Kyubei

Sorry I'm late.

[11:27] Kyubei

Tae-chan said a group date is like a battle between men and women.

[11:31] Kyubei

So I came prepared.

[11:32] Shinpachi (M)

What is she expecting the men and women to do?

[11:35] Gintoki (M)

She really has no idea what a group date is.

[11:37] Gintoki (M)

Oh, Kyu-chan, you go so overboard. I didn't mean it like that.

[11:42] Otae

I'm sorry I'm late.

[11:43] Otae

I had a tough time, Gin-san, because you said to bring some cute ones.

[11:49] Otae

Right, girls?

[11:50] Busujima

Huh? Just a minute. Aren't we missing the cute guys?

[11:52] Busugawa

Come on, Otae-chan.

[11:54] Busugawa

You said there'd be some handsome ones.

[12:01] Shinpachi (M)

They're fully armored, but in another sense!

[12:03] Shinpachi (M)

She's got us completely surrounded by foot soldiers!

[12:05] Gintoki (M)

They're worse than foot soldiers. They're...

[12:08] Gintoki (M)

zombies soldiers!

[12:10] Gintoki (M)

You never bring anyone cuter than yourself.

[12:14] Gintoki (M)

Use zombies to make you stand out! A strategist...she's a strategist!

[12:21] Shinpachi (M)

Looks like we're the ones who didn't know how frightening a group date could be.

[12:26] Shinpachi (M)

We are, without a doubt, on a battlefield!

[12:31] Tojo (M)

January 11.

[12:33] Tojo (M)

Today, as always, the proper Young Master is noble, dignified and lovely.

[12:36] Tojo (M)

The Babel warriors stand to fight over a single young woman.

[12:41] Tojo (M)

However, their destination...

[12:44] Tojo (M)

The filthy Babel appeared much too tall.

[12:48] Tojo (M)

What will become of the Babel warriors?

[12:52] Tojo (M)

The outcome, after the commercial.

[12:55] Tojo (M)

Huh? Wasn't this a journal?

[12:58] Tojo (M)

Anyway, as for me,

[13:00] Tojo (M)

I remembered about the curtain rail for the curtain and headed for Loft.

[13:14] Boatgirl

Thank you for choosing our Yamatoya houseboat today.

[13:20] Boatgirl

On our special course, you will be able to enjoy the view from up in the sky.

[13:24] Boatgirl

What do you think, everyone?

[13:25] Boatgirl

Isn't a costume party in the sky quite something?

[13:29] Gintoki

You got it wrong.

[13:31] ---

This is a group date.

[13:34] Narrator

Here's what happened in the first half.

[13:35] Narrator

Kyubei, an unfortunate child, was born a woman, but raised as a man.

[13:39] Narrator

Her steward, Ayumu Tojo brought news of Kyubei's frightening plan,

[13:44] Narrator

the building of the Tower of Babel,

[13:46] Narrator

open parentheses attaching a penis close parentheses.

[13:48] Narrator

In order to prevent this, the Babel warriors,

[13:51] Narrator

open parentheses warriors with penises close parentheses

[13:52] Narrator

rallied together in an effort to reawaken Kyubei's female sexuality and organized a group date.

[13:56] Narrator

The men who gathered for the event were already injured parentheses stupid in the head close parentheses.

[14:00] Narrator

In addition, more women, other than Kyubei, gathered.

[14:03] Narrator

Can the Babel warriors protect Kyubei's (beep)?

[14:08] Narrator

And the fate of the Earth...who cares?

[14:11] Narrator

Right now, the final holy battle for the men is about to begin!

[14:29] Shinpachi (M)

It's so oppressive...

[14:31] Shinpachi (M)

What is this oppressive mood?

[14:33] ---

Gin-san, why won't anyone talk?

[14:35] ---

Aren't they even going to introduce themselves? Is it okay if I start?

[14:38] Gintoki (M)

Don't make a thoughtless move!

[14:40] Gintoki (M)

While the men should certainly take the lead here, if you do...

[14:44] Shinpachi

Okay, there are a lot of familiar faces, so let's start with self-introductions.

[14:49] Gintoki (M)

If you start things like that, you'll end up in charge of the party, whether you want to be or not.

[14:54] Gintoki (M)

Even when everyone is enjoying the conversation...

[14:56] Kondo

Okay, the second party will be karaoke.

[14:58] Shinpachi

I'll make the reservation.

[15:00] Gintoki (M)

No, you can't join in.

[15:02] Gintoki (M)

Or else the opportunity to woo Kyubei will be forever lost.

[15:05] Gintoki (M)

Bear it for now.

[15:07] Gintoki (M)

Someone will always start things because he's unable to bear the silence.

[15:10] Shinpachi (M)

But Gin-san this uncomfortable silence to a helpful guy like me is...unbearable.

[15:16] Gintoki (M)

Be strong! You're not the only one suffering.

[15:20] Shinpachi (M)

Somebody talk!

[15:22] Gintoki (M)

I don't want to be in charge of the party! Please... I'll give you 300 yen!

[15:26] Katsura

Excuse me.

[15:27] Katsura

There's something I'd like to ask you.

[15:29] Gintoki (M)

Zura!

[15:30] Gintoki (M)

Thank you. So you'll accept the thankless job?

[15:33] Gintoki (M)

A self-introduction or anything will do-just get things rolling.

[15:35] Katsura

Who in the world am I?

[15:38] Gintoki (M)

He's not introducing himself-he's questioning his existence!

[15:41] Katsura

I have no memory since a few hours ago.

[15:43] Katsura

Why am in a place like this? Where is this place?

[15:45] Gintoki (M)

How would I know? Why are you here, anyways?

SIGN ["A horse stepped on you earlier so probably since then..."]

[15:50] Katsura

I vaguely remember...I was doing a rap or something, but that's all I can recall.

[15:54] Katsura

What is this freakish creature?

[15:55] Katsura

The truth is, I'm just like you.

[15:57] Kondo

All I can remember is cutting the front of my leather jacket.

[16:00] Kondo

Who am I?

[16:01] Kondo

I seem to remember...I had something to do with protecting the peace on Earth.

[16:04] Gintoki (M)

Don't go making up memories on your own.

[16:07] Katsura

What a coincidence.

[16:08] Katsura

I, too, have a feeling that I was protecting the peace on Earth.

[16:10] Kondo

You, too? We seem to get along.

[16:13] Gintoki (M)

Coincidence not! You two are enemies!

[16:16] Katsura

Maybe we worked together.

[16:18] Kondo

Come to think of it, it doesn't feel like we've just met for the first time.

[16:20] Kondo

I feel as though I've been following you for quite some time.

[16:22] Gintoki (M)

Hey, hey. Looks like this discussion among guys who lost their memories is heating up.

[16:27] Shinpachi (M)

This isn't good, Gin-san. The women have begun talking amongst themselves.

[16:32] Gintoki (M)

This has turned into a situation where the men and women have completely split up

[16:35] Gintoki (M)

and are separately having their own good times.

[16:38] Gintoki (M)

This is bad.

[16:39] Gintoki (M)

This is no longer a group date.

[16:42] Gintoki (M)

It's lunchtime in grade school.

[16:45] Gintoki (M)

The desks are put together, but there is no conversation between the two groups.

[16:49] Gintoki (M)

The gaps between the desks are deeper than the Mariana Trench.

[16:52] Shinpachi (M)

Gin-san! If this continues, we'll never be able to go over to the other side!

[16:57] Shinpachi (M)

We have to quickly do something.

[16:58] Shinpachi

Gin-san!

[17:01] Otae

Kyu-chan, that's not good.

[17:03] Otae

You've left all your mushrooms.

[17:06] Kyubei

I don't like them. Their shape makes me feel sick.

[17:09] Shinpachi (M)

That's!

[17:10] Gintoki

Hey.

[17:13] Gintoki

Give me those mushrooms.

[17:15] Gintoki

So wasteful! I'll eat them. Give them to me.

[17:20] Shinpachi (M)

He jumped!

[17:22] Shinpachi (M)

He's the only one who can cross the gap between the desks without a second thought!

[17:27] Shinpachi (M)

The school boss!

[17:28] Shinpachi (M)

His vulgar behavior rains down on both the boys and girls without discrimination.

[17:33] Shinpachi (M)

His crude kindness shines like sunlight on both the boys and the girls.

[17:39] Gintoki

C'mon, hurry. The teacher will see you.

[17:42] Kyubei

Thanks.

[17:44] Shinpachi (M)

The gap closes...

[17:46] Shinpachi (M)

before their very eyes..

[17:47] Otae

You shouldn't pass food between chopsticks!

SIGN [Note: There is a Japanese superstition regarding passing something to another person using chopsticks. This is because such practice is only used when picking up cremated bones.]

[17:49] Shinpachi

Wha....

[17:50] Shinpachi (M)

What?! That gap was closing, but now it's...

[17:54] Shinpachi (M)

That's...

[17:55] Shinpachi (M)

The class president!

[17:56] Shinpachi (M)

The only one who can control the class boss...the class president!

[17:59] Otae

That's very poor manners, you two.

[18:02] Shinpachi (M)

You're way worse!

[18:04] ---

But this is bad.

[18:05] Shinpachi (M)

Even the class boss can't hold his ground against Otae-chan,

[18:08] Shinpachi (M)

the class president and captain of the kendo club with her skills and good looks.

[18:11] ---

He was just about to befriend the cool, boyish transfer student,

[18:13] ---

Yagyu-san, but now Yagyu-san's heart has drifted away!

[18:16] Shinpachi (M)

At this rate...!

[18:19] Shinpachi (M)

They're...!

[18:20] Busujima

Things are heating up.

[18:21] Busujima

Could it be you're jealous, Otae-chan?

[18:23] Shinpachi (M)

The Ugly Sisters!

[18:26] Shinpachi (M)

They're a group of she-leopards who have twice the interest in love, but half the opportunities.

[18:29] Shinpachi (M)

So they go around sticking their noses into everyone's love affairs and messing them up.

[18:33] Busujima

So is this your type, Otae-chan?

[18:36] Otae

No. That's not what this is about.

[18:39] Shinpachi (M)

This is bad.

[18:40] Shinpachi (M)

The class president is out of touch when it comes to love. Can she handle the pressure?

[18:43] Shinpachi (M)

The desks are moving apart!

[18:45] Shinpachi (M)

The chasm between the boys and girls is growing larger!

[18:47] Shinpachi (M)

There's no other way-I have to do this. Even if it means a fight.

[18:50] Shinpachi (M)

They must continue talking.

[18:53] Shinpachi

That's enough, girls! That's what you all say.

[18:55] Shinpachi

But the truth is, you all like Gin-san, don't you?!

[19:01] ---

That's...

[19:04] ---

not true.

[19:06] Gintoki (M)

This is the pits! What terrible fact did you dig up in all this confusion?!

[19:11] Gintoki

Wait...I was...after the one with one eye...

[19:15] Sachan

Oh!

[19:16] Sachan

Ouch. There you are.

[19:18] Sachan

Oops, I banged my glasses on my book.

[19:22] Shinpachi (M)

That's...the bumbling librarian!

[19:24] Shinpachi (M)

The bumbling woman who always watched the class boss

[19:27] Shinpachi (M)

reading health and phys ed books from the shadows of the library.

[19:29] Shinpachi (M)

She's the masochistic librarian!

[19:31] Sachan

Huh? Were you talking about me?

[19:34] Gintoki (M)

Oh no! I should've been more specific-one eye with black hair.

[19:38] Kondo

Well?

[19:38] Katsura

Looks good. Like a rocker.

[19:40] Kondo

Shall we try it together then?

[19:43] Gintoki (M)

What're you doing-ignoring the women?!

[19:45] Kondo

We were probably blending rap and rock to sing for peace on Earth.

[19:50] Katsura

We can't rely on the government or revolutionaries.

[19:52] Katsura

We have to win true peace through song.

[19:55] Gintoki (M)

What're a police officer and the Anti-Foreigner Faction leader talking about?!

[19:58] Katsura

One, two, three, four...

[20:00] Katsura

If you're gonna do it, do it now. Zura.

[20:02] Katsura

If you're gonna do it, do it now. Zura.

[20:04] Katsura

Joi is Joy. Joy is Joi.

[20:06] Katsura

Divine punishment comes to kill you!

[20:09] Kondo

Just a minute! Wait.

[20:10] Kondo

I don't get it! It's hard to play along. What's this with Anti-Foreigner Faction?

[20:13] Shinpachi (M)

I don't know why, but I'm tearing up.

[20:22] Shinpachi (M)

Wh-What's this?

[20:25] Shinpachi (M)

They've fought for years, punched each other out,

[20:28] Shinpachi (M)

and understood each other, playing soccer with a baseball.

[20:29] Shinpachi (M)

The captains of the baseball and soccer teams.

[20:31] Kondo

That's why I'm telling you "Official police bust" is better than "Divine punishment"!

[20:35] Katsura

That's too long! How am I supposed to sing to "Official police bust"?!

[20:39] Kondo

Official police bust!

[20:40] Katsura

Divine punishment!

[20:40] Kondo

Official police bust!

[20:41] Katsura

Divine punishment!

[20:42] Kondo

Official police bust!

[20:43] Katsura

Divine punishment!

[20:44] Kondo

Official police bust!

[20:45] Katsura

Divine punishment!

[20:45] Kondo

Official police bust!

[20:46] Katsura

Divine punishment!

[20:47] Kondo (M)

Official police bust!

[20:48] Katsura (M)

Divine punishment!

[20:53] Shinpachi

The boat!

[20:56] Tojo

Forgive me, but I'll need you to behave yourselves for a bit.

[21:01] Tojo

They say a man and a woman who share a frightening experience often fall in love.

[21:05] Tojo

They mistake the violent pounding of their fearful hearts for the throbbing heart of affection.

[21:09] Tojo

Young Master!

[21:11] Tojo

I will never allow you to build a Tower of Babel!

[21:16] Shinpachi

We're going to die!

[21:17] Oate

What's going on? Did we get into an accident?!

[21:19] Gintoki

Hey, that's...!

[21:22] Gintoki

Kyubei-san!!

[21:26] Shinpachi

We have to save her! But how?

[21:29] Gintoki

Pachi-san! When a woman makes up her mind, she can fall for someone just like that!

[21:34] Gintoki

So go!

[21:35] Shinpachi

Me?! No way! No way!

[21:36] Gintoki

There's no way I can do it either, stupid!

[21:41] Gintoki

I've got to try!

[21:43] Gintoki

Kyubei!

[21:47] Gintoki

I'm coming to save you! Hold on a bit longer!

[21:49] Kyubei

No! I can't stand to be touched by a man!

SIGN [Note: Kyubei has an involuntary violent reaction when a man touches her.]

[21:52] Gintoki

This is no time to be saying that!

[22:06] Kyubei (M)

This man! He tried to save me, even as he was being thrown off...

[22:19] Gintoki

You touched me.

[22:22] Kyubei

That was rash! Did you believe I would extend my hand?

[22:27] Gintoki

I didn't think you'd touch a man unless I did something like this.

[22:30] Gintoki

I thought I went through a lot of trouble for nothing.

[22:33] Gintoki

But no...this is a lovely woman's hand.

SIGN [Gothic Lolita Kimono Specialty Store]

[22:47] Tojo

So this is what you were looking at.

[22:50] Tojo

Young Master, I will be with you forever.

SIGN

[24:25] Gintoki

The next episode...

[24:26] ---

Hey! What is this?! It's pitch dark!

[24:29] ---

Hey!

SIGN [Gintoki suddenly finds himself plunged into darkness.]

SIGN [What is this place? Next time: "What Happens Twice, Happens Thrice."]

SIGN Anti-Foreigner Faction is Joy. Lyrics and music by DJ. Ozura

Revision #1

Created 2024-03-07 20:37:26 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:37:27 UTC by whimsee